



ASF 内蒙古自治区アバグ旗と河南省獲嘉県で発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-09-14 20:40 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

9月14日、農業農村部新聞弁公室は、内モンゴル自治区シリンゴル盟アバグ旗 及び 河南省新郷市獲嘉県の二地区でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が発生したと発表した。

9月12日、内モンゴル自治区畜牧獣医部門が ASF を調査していた際に、シリンゴル盟アバグ旗にある養豚場でブタが原因不明の病死をしていた；河南省畜牧獣医部門の調査時に新郷市獲嘉県の養豚場でブタが原因不明の病死をしていた。

9月14日、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が上述二地区におけるブタの原因不明死が ASF であると確定診断したとの報告を受け取った。内モンゴル自治区アバグ旗の養豚家で飼育されていたブタのうち 16 頭が発症、16 頭が病死；河南省獲嘉県の養豚家で飼育されていたブタのうち 148 頭が発症、64 頭が病死している。

ASF 発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、ASF は有効に制御されている。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201809/t20180914_6157402.htm

African swine fever epidemic occurred at Abag Banner of Inner Mongolia Autonomous Region and Huojia County of Henan Province

Chinese Ministry of Agriculture and Rural www.moa.gov.cn 2018-09-14 20:40 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On September 14, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that there occurred two (2) outbreaks of African Swine Fever. The one is occurred at Abag Banner of Xilin Gol League, Inner Mongolia Autonomous Region and the other occurred at Jiaxian County of Xinxiang City in Henan Province.

On September 12, the Animal Husbandry and Veterinary Department of Inner Mongolia Autonomous Region discovered that the pigs at a certain pig farm in the Abag Banner of Xilin Gol League had died of unknown causes during the investigation of the African swine fever epidemic situation; The animal husbandry and veterinary department of Henan Province discovered that the pigs at a certain pig farm in Jiaxian County of Xinxiang City had died of unknown causes. During the investigation of the African Swine fever epidemic situation.

On September 14, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Center for Animal Disease Control and Prevention. The Chinese Animal Health and Epidemiology Center (National Center for Animal Diseases and Diseases) confirmed that the ASF caused above-mentioned unexplained deaths. In Inner Mongolia , 16 pigs got sick and 16 died at the Abag Banner farmer; In Henan Province, 148 pigs got sick and 64 pigs died at the farm in Jiaxian County.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to Heilongjiang Province. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

..... 以下は中国語原文

内蒙古自治区阿巴嘎旗、河南省获嘉县各发生一起非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-09-14 20:40 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室 9 月 14 日发布，内蒙古自治区锡林郭勒盟阿巴嘎旗和河南省新乡市获嘉县各发生一起生猪非洲猪瘟疫情。

9 月 12 日，内蒙古自治区畜牧兽医部门在开展非洲猪瘟疫情排查时，发现锡林郭勒盟阿巴嘎旗一养殖户生猪不明原因死亡；河南省畜牧兽医部门在开展非洲猪瘟疫情排查时，发现新乡市获嘉县一养殖场生猪不明原因死亡。9 月 14 日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊上述生猪不明原因死亡为非洲猪瘟。内蒙古阿巴嘎旗养殖户饲养的生猪发病 16 头，死亡 16 头；河南省获嘉县养殖场发病生猪 148 头，死亡 64 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。

20180914A ASF 内蒙古自治区アバグ旗と河南省獲嘉県で発生(農業農村部)